

## Guía de lectura para los *Naufragios* de Alvar Núñez Cabeza de Vaca

Prof. Marcela Zanin – Literatura Iberoamericana I. 2015

Situar: Condiciones de escritura del texto, en qué momento se escriben los *Naufragios*, correcciones y publicaciones. Región en la cual sucede el recorrido.

El lugar de los *Naufragios* en el corpus de las crónicas de Indias (tener en cuenta la clasificación de Mignolo –ver bibliografía del programa de la materia-, pensar desde allí el “problema” de la tipología).

Temas básicos a considerar: a) la relación entre lo histórico y lo literario, cómo es abordado críticamente el texto. Cuestiones de género. Valor de la retórica. Hibridez. Los *Naufragios* como un “hecho de letras”. Tensiones entre lo novelesco y lo histórico. La construcción narrativa; b) Las percepciones culturales diferenciadas de Alvar Núñez. Constitución de una mirada diferente, atisbos de comprensión, atisbos de una mirada etnográfica incipiente. El problema del otro. Las costumbres de los otros, la lengua de los otros: vacilaciones, dificultades, **entre el testigo y el partícipe**. Sujeto oscilante: entre los indios y los cristianos. Sujeto híbrido. ¿De qué tipo de hibridez puede hablarse?

Atender de manera puntual al *Proemio*, a los problemas abiertos desde el inicio. Pensar las diferentes lecturas y aproximaciones -en la bibliografía propuesta- que del mismo se realizan.

-Beatriz Pastor (1983) habla de discurso narrativo del fracaso, o más precisamente de “desmitificación y crítica”, ¿en qué sentido lo hace?, ¿en relación a qué textos crónicas?, puntualizar los argumentos de Pastor, atender a la construcción que se opone al discurso triunfalista y guerrero de los textos de Indias, señalamiento de elementos subjetivos y atemporales (atención: la postura de Pastor es revisada luego por Juan Francisco Maura en “Veracidad en los *Naufragios*: la técnica narrativa de Alvar Núñez Cabeza de Vaca” en *Revista Iberoamericana*, Literatura colonial I, Identidades y conquista en América, núms. 170-171, enero-junio 1995).

-Enrique Pupo-Walker (1987). Revisa la postulación de los *Naufragios* como “discurso del fracaso”. Trabaja sobre el reconocimiento de las complejas y diversas filiaciones del texto, en particular sus relaciones con la crónica milagrosa del Medioevo. Recuperación de la tradición hagiográfica y legendaria. Observar esta lectura y pensar sus relaciones con la de Beatriz Pastor.

-Desde el punto de la hibridez entre retórica de la Historia y la de la ficción, puntualizar la lectura de Antonio Carreño (1987), relaciones con la picaresca (argumentos), acercamientos y distancias. Cómo es leída la metáfora del viaje.

- Sylvia Molloy (1987). Observar cómo releva el carácter literario de la crónica, desde qué perspectiva. Relación entre aventura y relato. Descripción de las estrategias que conforman a Cabeza de Vaca como testigo y relator. Densidad de las operaciones de representación del narrador y del personaje. Transformaciones del yo narrador y del actor del relato. Distinción de diferentes etapas. Observar las consecuencias que trae leer el impulso narrativo de esta crónica y, además, las posibilidades de otros enfoques interdisciplinarios (desde la antropología en el análisis cultural de la otredad, o desde el problema de la especificidad discursivo-historiográfica de las crónicas de Indias).

-Margo Glantz (1992). Relaciones naufragio-desnudez. Cómo el nuevo yo emergente documenta su estado de desnudez en la construcción del espacio narrativo. Estrategias escriturarias. Cuerpo escriturario y cuerpo del narrador. Cómo se estructura la “experiencia del mundo”. Cómo estructura el texto la desnudez. La acción de roer ligada a la construcción desde la memoria. Roer, raer, rumiar: relaciones con la memoria. Redención, recuperación de la “dignidad”.

- Robert E. Lewis (1982). Postula un impulso de ficción como elemento central y definitorio; lee desde categorías de Hayden White, sobre todo desde la de impulso ficcional que refiere a la creación de un argumento narrativo posibilitando la ordenación y el sentido

de una trama. Observa cómo se construye, debido al fracaso de la expedición, un relato de calidad narrativa. Lugar de la narración autobiográfica.

La bibliografía recomendada:

Álvar Núñez Cabeza de Vaca (2013). *Naufraios*. Buenos Aires: Corregidor, Colección La inteligencia americana.

Carreño, Antonio (1987). “Naufraios de Álvar Núñez Cabeza de Vaca: una retórica de la crónica colonial”. Pittsburgh: *Revista Iberoamericana*, jul/sep, vol LIII, N° 140, pp.499-516.

Glantz, Margo (1992). “El cuerpo inscrito y el texto escrito o la desnudez como naufragio”:

Álvar Núñez Cabeza de Vaca”, *Borriones y borradores, reflexiones sobre el ejercicio de la escritura (ensayos de literatura colonial, de Bernal Díaz del Castillo a Sor Juana)*.

México: Coordinación de Difusión Cultural, Dirección de Literatura, UNAM, Ediciones del Equilibrista.

Lewis, Robert E. (1982). “Los naufragios de Álvar Núñez: historia y ficción”, *Revista Iberoamericana*, XLVIII.

Molloy, Sylvia (1987). “Alteridad y reconocimiento en los Naufragios de Álvar Núñez

Cabeza de Vaca”, *Nueva Revista de Filología Hispánica* XXXV, Nº 2. México.

Pastor, Beatriz (1983). *Discurso narrativo de la conquista de América*. La Habana: Casa de las Américas.

Pupo-Walker, Enrique (1987). “Pesquisas para una lectura de los Naufragios de Álvaro Núñez Cabeza de Vaca”, *Revista Iberoamericana*, jul/sep. Pittsburgh.